



Kísérő tanári beszámoló a 2016-os Erasmus+ pályázat elszámolásához

Első csoport: 2016.09.07-től 2016. 10.04-ig

A Debreceni SZC Kereskedelmi és Vendéglátóipari Szakgimnáziuma és Szakközépiskolája 2016-1-HU01-KA102-022661 szerződés számú „Karrier- esély- egyenlőség“ című szakképzési tanulók és munkatársak mobilitása projekt kísérő tanára voltam.

Az első csoporttal tizenkét tanulónk: Balogh Adrián Tamás, Bilák Bence, Bökfői Imre, Csoma Patrícia, Farkas Zita, Kékesi Béla, Komáromi Manka, Lakatos Péter, Lakatos Zsolt, Márai István, Pályi Imre, Tóth Orsolya utazott az iskola által bérelt busszal. A diákokat motivációjuk, gyakorlati teljesítményük, nyelvtudásuk, elhivatottságuk alapján választotta ki az iskola projekt-teamje. Mindannyian vendéglátós tanulók, akik szakács, pincér, cukrász, illetve vendéglátásszervező területen tanulnak iskolánkban.

Az odaút tizenöt órája még alkalmat adott néhány adminisztratív teendő elvégzésére. Pontosítottuk a telefonszámokat, mindenki átvette a magyar és német nyelvű munkanaplót, az ECVET értékelő lapot, a névkártyákat, egy kicsit még gyakoroltuk a bemutatkozást és a szakmai szókincset.

Gond nélkül megérkeztünk Németország Thüringia tartományába, Scheibe Alsbachba, ahol vacsorával várt minket a német partner, az SHW. Még ezen az estén sor került egy rövid tájékoztatóra, amely pontos megértését tolmácsolással segítettem. A német partner nyelvi tréninget is tartott, amelyen a munka betöltéséhez elengedhetetlenül szükséges kifejezéseket (egészségügyi könyv, betegbiztosítás, munkaidő nyilvántartás, ECVET értékelő lap) gyakoroltatta a diákokkal.

A második napon kirándultunk Erfurtba, ahol a város történelmi nevezetességeit Ramona Herzog mutatta be németül, én pedig tolmácsolással segítettem. Még ezen a délután megkezdte a fogadó partner a diákok gyakorlati helyekre történő kiszállítását, ahová minden estben elkísértem őket és tolmácsolással segítettem az alapvető információk megértését: munkaidő, szállás, étkezés, mosás, szabadidő. A munkám nem ért véget azután sem, hogy minden tanuló megkezdte a szakmai gyakorlatot.



A facebook-csoportban folyamatosan tartottuk a kapcsolatot, illetve telefonon is gyakran jöttek személyes kérdések. Szerencsére csak apróbb egészségügyi problémák adódtak, amelyeket orvosi ellátás nélkül is meg tudtunk oldani.

A gyakorlati helyekre minden tanulóhoz kijutottam monitoringra, amelyen a Szakképzési Centrum képviselőjében a Debrecen SZC Irinyi János Szakgimnáziumának igazgatója Lilik István úr is részt vett. A gyakorlati helyek elégedettek voltak tanulóinkkal, nem volt panasz rájuk sem a munkavégzés sem a szabadidő eltöltésekor. A monitoring során újra megnéztük a diákok szobáit, a konyhát, illetve az éttermet, ahol dolgoztak. Beszéltünk a kijelölt mentorokkal, ellenőriztük a magyar nyelvű munkanaplót és a német nyelvű munkaidőnyilvántartást. Az értékelés eredményét a tanulókkal is megbeszéltük, így szükség esetén volt lehetőségük még egy kicsit javítaniuk a teljesítményükön, hiszen a gyakorlat végén osztályzattal értékelte a német fél gyakorlati munkájukat és nyelvi-kommunikációs fejlődésüket.



Kísérő tanárként feladatom volt a szakmai szókincs gyűjtése, a szabadidős lehetőségek feltérképezése, és ajánlása a tanulóknak. Beszámolási kötelezettségem volt iskolánk igazgatójának. Folyamatosan tartottam a kapcsolatot a tanulókkal és szüleikkel, illetve a gyakorlati helyekkel. Adminisztrációs feladataim közé tartozott még a mobility-tool, illetve az Europass-rendszerének feltöltése is.

A német partner minden segítséget megadott, hogy gördülékeny legyen a kapcsolattartás a kísérő tanár és a tanulók között. Szükség esetén elvittek az egyes gyakorlati helyekre, mert közösen kidolgozott intézkedési tervünk van a problémák kezelésére. Nemcsak a diákokat, hanem a gyakorlati helyeket is mindig közösen értékeljük az SHW-val. A kint töltött időszak alatt előre is pillantottunk, hiszen előkészítettük a következő kiutazást, sőt a következő pályázatot is, ez biztosítja a kontinuitást a projektek között.

Bakóné Papp Tünde
projektkoordinátor

Kísérő tanári beszámoló a 2016-os Erasmus+ pályázat elszámolásához

Második csoport: 2017.09.05-től 2016. 10.03-ig

A Debreceni SZC Kereskedelmi és Vendéglátóipari Szakgimnáziuma és Szakközépiskolája 2016-1-HU01-KA102-022661 szerződés számú „Karrier- esély- egyenlőség“ című szakképzési tanulók és munkatársak mobilitása projekt második csoportjának kísérő tanára voltam.

A második csoporttal tizenkét tanulónk: Szabó Viktória, Szöllősi Vanda, Nyikos Patrik, Szabó Bence, Balog Levente, Sági Bence, Bucskó Diána, Bárdos Márta, Nagy Bianka, Hadházi Henriett, Cseke Vivien, Nagy Éva utazott az iskola által bérelt busszal. A diákokat minden évben motivációjuk, gyakorlati teljesítményük, nyelvtudásuk, elhivatottságuk alapján választotta ki az iskola projekt-teamje. Mindannyian vendéglátós tanulók, akik szakács, pincér, cukrász, illetve vendéglátásszervező területen tanulnak iskolánkban.

Kísérőként előzetes feladatatom volt a kinti munkához szükséges dokumentumok érvényességének ellenőrzése- személyi igazolvány, nemzetközi egészségbiztosítási kártya, egészségügyi kiskönyv, háromoldalú szerződés, munkaruha, munkavédelmi cipő. A biztosítási kötvények szükség esetére nálam is megvoltak.

A tanulók páronként kaptak az iskolától egy laptopot, hogy a felkészítés kezdetén megalapított zárt facebook-csoportban folyamatosan tudjuk a kapcsolatot tartani. Minden tanuló és szülő telefonszámát elmentettem szükség esetére. Feladatatom volt igazgatónő rendszeres tájékoztatása is a tanulókról.

Tizenöt órás utazás után érkeztünk meg. Étkezés, ismerkedés, a német partner nyelvi felkészítése volt az első nap programja. Másnap kiránduláson vettünk részt Erfutban, ahol megismerkedtünk a tartományi főváros nevezetességeivel, és a tanulók egy kis szabadidőt is kaptak, hogy önállóan is felfedezhessék a várost. Feladatatom itt a német partner idegenvezetésének tolmácsolása volt.

Már ezen a napon elkezdődött a tanulók munkahelyekre történő utaztatása. Két tanuló került egy gyakorlati helyre, ahová elkísértem a diákokat, tolmácsolással segítettem az eligazodást.

Miután minden tanuló elkezdte a gyakorlatot, a mindennapos kapcsolattartás lett a feladatatom. Facebookon, telefonon, e-mailben, skypeon beszéltem a diákokkal, szükség esetén fordítottam, ha valamit nem tudtak megkérdezni, vagy megérteni.

Kísérő tanárként feladatomban volt még a monitoringozás – telefonon és személyesen. Az ellenőrző látogatás során felkerestük a gyakorlati helyeket, tájékoztunk a tanulók eddig elvégzett munkájáról munka- és szálláskörülményeiről, ellátásukról, szabadidejükről. Megbeszéltük az esetlegesen felmerült problémákat, ellenőriztük a magyar nyelvű munkanapló vezetését és a német nyelvű munkaidő-nyilvántartás helyes kitöltését. A tanulók köztes értékelést kaptak.

A monitoringon két gyakorlati helyre, Thiemsburga és Boxbergbe más magyarországi iskolák képviselői is ellátogattak, beszélgettek diákjainkkal a gyakorlati képzésről. Tanulóink ügyesen helyt álltak ezeken a beszélgetéseken is.



Kísérőtanárként részt vettem a gyakorlati helyek és a német fogadó partner értékelésén. A tanulók lelkesen számoltak be az eltelt egy hónap élményeiről. Ezek a beszámolók feleltetik az összes nehézséget, amit kísérő tanárként esetleg meg kell élni.

Az SHW-val való évek óta tartó szoros kapcsolat eredményeként meghívást kaptunk két lengyel iskola disszeminációs rendezvényére az Európai Szakképzési Héten. A látogatás eredményeként közös pályázatokon szeretnénk részt venni Kazimierz Dolny és Bialistok vendéglátós iskoláival.



Bakóné Papp Tünde
kísérő tanár